steinberg SYSTEMS

BEDIENUNGSANLEITUNG

PREISRECHENWAAGEN

INSTRUKCJA

WAGA SKLEPOWA

USER'S GUIDE

ELECTRONIC CRANE SCALE

DE | PL | EN

SBS-PW-60/5 | SBS-PW-100/10

INHALT | TREŚĆ | CONTENT

DE 3

PL 11

EN 19

1. GRUNDLEGENDE HINWEISE

Elektrische Preisrechenwaagen von der Firma Steinberg Systems wurden mit hochpräzisen Dehnungssensoren ausgestattet. Moderne Technik unter Verwendung von neuen Erfindungen wie dem Mikroprozessor 8951samt einem A/D-Wandler mit der Dreifachintegration wurden hierzu angepasst.
Elektrische Preisrechenwaagen von der Firma Steinberg Systems stellen ein gutes Preis-Leistungs-Verhältnis dar. Folgende Funktionen sind vorhanden: Speichern von bis 99 Einzelwägungen, Überlastungs – und Spannungsabfallanzeige, automatisches AC/DC-Umschalten, Identifizierung der Stromquelle, automatischer Temperaturausgleich, automatischer Energiesparmodus und Speichern der Grundpreise (betrifft 7 unterschiedliche Grundpreise). Insbesondere das Speichern der Daten garantiert präzise Wägung.

2. TECHNISCHE DATEN

Modell	**3110 SBS-PW-60/5**	**3111 SBS-PW-100/10**
Präzisionsklasse	III	
Genauigkeit	1/3000 F.S.	
Wägebereich (Nennwert)	60 kg	100 kg
Standardauflösung	6000	10000
Ablesbarkeit (e)	5g	10g
Wägebereich (max.)	60kg	100kg
Mindestlast	200g	
Nullstellbereich	0~60d	
Tarabereich	0~60kg	0~100kg
Nullnachführung	0~5g	
Limit der Anzeige	60.090kg	100.090kg

ACHTUNG: e=d

2.3 FEHLERBEREICH

Gewicht (beschrieben als e)	Fehlerbereich	
	Ausgangsprüfung	Prüfung nach Reparatur
0≤m≤500e	±0.5e	±1.0e
500e<m≤2000e	±1.0e	±2.0e
2000e<m≤3000e	±1.5e	±3.0e

3. SPANNUNGSVERSORGUNG

3.1 NETZSPANNUNG: 230V(+10%~-15%); 50±2%Hz / 110V(+10%~-15%); 60±2%Hz
Energieverbrauch:
Nicht mehr als 1VA, normaler Energieverbrauch niedriger als 0.2VA

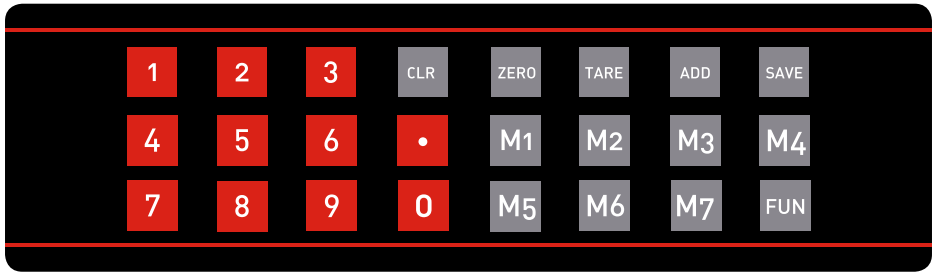
3.2 Parameter des Gleichstroms

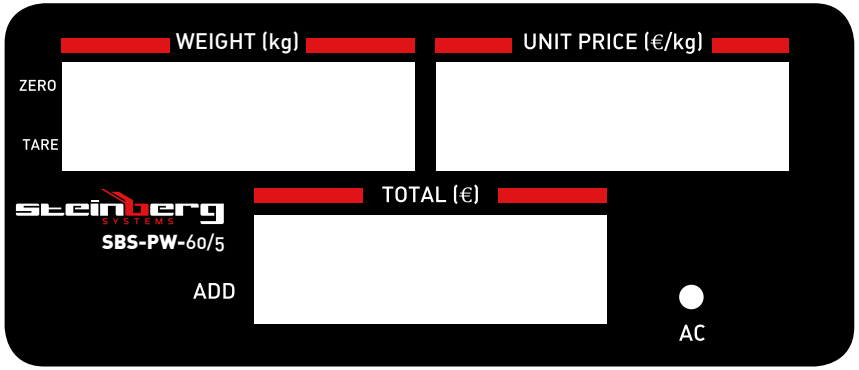
Kapazität des Akkus: 6V 4Ah
Nennspannung: 6V DC

4. DISPLAYÜBERSICHT

4.1 Displays

Display Gewicht (WEIGHT): 5 Stellen
Display Grundpreis (UNIT PRICE): 5 Stellen
Display Verkaufspreis (TOTAL): 6 Stellen





CLR Löschen des Grundpreises.
ZERO Nullstellen der Preisrechenwaage.
TARE Tarieren der Preisrechenwaage. Mit der Taste TARE ziehen Sie das Tara-Gewicht ab und schalten Sie die Preisrechenwaage vom Modus Brutto (ohne Tara) in den Modus Netto um.
ADD Summieren.
SAVE Speichern der Grundpreise.
M1-M8 Speichern der Werte (7 unterschiedliche Grundpreise).
0~9 Numerische Tastatur (0~9), Eingabe des Grundpreises.
• Mit der Taste DECIMAL POINT stellen Sie die Stelle hinter dem Komma des Grundpreises ein.
FUN Ein-/Ausschalten der Hinterleuchtung der Anzeigen.

4.2 Zusätzliche Anzeigen und Display-Funktionen

4.2.1 Display Gewicht

Null-Anzeige [ZERO]: befindet sich im Gewichts-Display oben auf der linken Seite. Sie leuchtet, wenn die Preisrechenwaage nullgestellt wurde.
Tara-Anzeige [TARE]: befindet sich im Gewichts-Display unten auf der linken Seite. Sie leuchtet, wenn die Preisrechenwaage tariert wurde.

4.2.2 Display Grundpreis

Im Modus Summieren (die Preisrechenwaage zeigt "Add" an) zeigt die Grundpreisanzeige die Anzahl der Einzelwägungen. Beispiel: Auf dem Display erscheint „01" beim ersten Betrag im Arbeitsgang usw.
AC-Anzeige: Sie leuchtet, wenn der Wechselstrom angeschlossen ist. Wenn die Anzeige nicht leuchtet, ist die Stromquelle nicht richtig angeschlossen. Überprüfen Sie das Netzkabel, den Netzstecker und die Sicherung.

4.2.3 Display Verkaufspreis

Summieren-Anzeige ADD: befindet sich im Display Verkaufspreis unten. Sie leuchtet, wenn sich die Preisrechenwaage im Modus Summieren befindet.

Alle Displays besitzen außer Gewichts- und Preisanzeigefunktion auch zusätzliche Informationsfunktionen, wie in der Tabelle beschrieben:

Anzeige	Bedeutung	Beschreibung
--------- (Querlinie in der Mitte)	Die Linie wird über längere Zeit angezeigt, die Nullstellung ist instabil	Luftzug oder zu hohe Luftfeuchtigkeit
--------- (Querlinie oben)	Die Nullstellung ist zu hoch	Kontaktieren Sie den Kundendienst
--------- (Querlinie unten)	Die Nullstellung ist zu niedrig	Kontaktieren Sie den Kundendienst
Add	Im Modus Summieren	Normaler Betrieb
—Lb— (Alarm)	Elektrische Spannung ist unter 5.4 ± 0.1V	Laden Sie sofort den Akku
—OL— (Alarm)	Überlastung	Entfernen Sie das Wägegut von der Waage
—NO (Alarm)	Problem mit elektrischer Installation	Kontaktieren Sie den Kundendienst
0	Energiesparmodus	Normaler Betrieb

5. DIE WICHTIGSTEN FUNKTIONEN DER PREISRECHENWAAGE UND TASTENFUNKTIONEN

5.1 Vor Erstinberiebnahme

Schließen Sie den Wechselstrom AC an. Stellen Sie die Preisrechenwaage auf eine stabile und gerade Fläche. Vermeiden Sie Aufstellorte, an denen die Preisrechenwaage Erschütterungen, direktem Luftzug, direkter Sonneneinstrahlung und hoher Temperatur ausgesetzt wird. Überprüfen Sie nach dem Einschalten, ob die Anzeige AC leuchtet. Sollte dies nicht der Fall sein, überprüfen Sie entsprechende Teile.

5.2 Wägen

Stellen Sie auf die Preisrechenwaage kein Wägegut, das den maximalen Wägebereich überschreitet. Ist die Preisrechenwaage überlastet (im Display erscheint die Anzeige OL), hört man einen Alarmton. Entfernen Sie in diesem Fall unverzüglich das Wägegut von der Preisrechenwaage, um Beschädigung zu vermeiden.

5.3 Eingabe des Grundpreises

Verwenden Sie die numerische Tastatur 0-9 zur Eingabe des Grundpreises vor oder nach dem Beladen der Preisrechenwaage. Achten Sie darauf, dass Sie bei der Eingabe des Grundpreises den Zeitabstand zwischen Eingabe der einzelnen Zahlen unter 6 Sekunden halten. Bei mehr als 6 Sekunden wird die letzte eingegebene Zahl durch das System gelöscht.

Wenn ein negativer Wert (z.B. ein negativer Tara-Wert) im Display erscheint, zeigt das Display Verkaufspreis folgende Anzeige "----------", was bedeutet, dass es keinen Verkaufspreis gibt.

Wenn im Display Verkaufspreis folgende Anzeige "----------" erscheint, übersteigt der zu zahlende Betrag bestehend aus Einzelwägungen 9999,99 (EUR).

5.4 Tara

Wenn Sie ein lockeres Wägegut wägen, stellen Sie einen geeigneten Behälter auf die Waagschale und drücken Sie die Taste TARE. Warten Sie bis im Display folgende Anzeige „000.00" erscheint. Dies bedeutet, dass die Preisrechenwaage betriebsbereit ist. Legen Sie das Wägegut in den Behälter ein, um das Netto-Gewicht festzustellen.

Tara + Netto < max. Wägebereich

5.5 Speichern und Ändern des Grundpreises

Speichern: Verwenden Sie die numerische Tastatur 0-9 zur Eingabe des Grundpreises und drücken Sie die Taste [SAVE] und [Mx] (x = 1 bis 7). Der Grundpreis wird gespeichert (wenn unter Mx bereits ein Grundpreis gespeichert war, wird dieser durch den neuen ersetzt).

5.6 Summieren

Wenn der Kunde verschiedene Ware mit unterschiedlichen Grundpreisen kauft, summiert die Preisrechenwaage alle Preise der gewogenen Ware und zeigt den zu zahlenden Betrag an.

Beispiel:

Ware A mit dem Gewicht von 1,5 kg, Grundpreis 5,0 EUR/kg; Ware B mit dem Gewicht von 0,7 kg, Grundpreis 8,0 EUR/kg;

Beachten Sie bitte die folgende Anleitung:

1. Legen Sie die Ware A auf die Preisrechenwaage. Im Display Gewicht erscheint die Anzeige „1.500" (kg). Geben Sie den Grundpreis „5.00" (EUR/kg) ein. Im Display Verkaufspreis erscheint die Anzeige „7.50" (EUR).
2. Drücken Sie die Taste [ADD]. Die Anzeige Summieren geht an, was bedeutet, dass sich die Preisrechenwaage im Modus Summieren befindet. Im Display Gewicht erscheint die Anzeige „Add01" und im Display Verkaufspreis erscheint die Anzeige „7.50" (EUR).
3. Entfernen sie Ware A von der Waage. Die Preisrechenwaage kehrt in den Modus Wägen zurück.
4. Legen Sie die Ware B auf die Preisrechenwaage. Im Display Gewicht erscheint die Anzeige „0.700" (kg). Geben Sie den Grundpreis „8.00" (EUR/kg) ein. Im Display Verkaufspreis erscheint die Anzeige „5.60" (EUR).
5. Drücken Sie die Taste [ADD]. Die Anzeige Summieren geht an, was bedeutet, dass sich die Preisrechenwaage im Modus Summieren befindet. Im Display Gewicht erscheint die Anzeige „Add". Im Display Grundpreis erscheint die Anzeige „02". Im Display Verkaufspreis erscheint dann der Betrag „13.10" (EUR). Den obigen Arbeitsgang können Sie 99 mal wiederholen.

5.7 Löschen

Drücken Sie im Modus Summieren die Taste [CLR]. Im Display Grundpreis erscheint die Anzeige „Clr". Die Anzeige Summieren geht aus, was bedeutet, dass sich die Preisrechenwaage nicht mehr im Modus Summieren befindet.

Wenn Sie bei der Eingabe des Grundpreises den Preis falsch eingegeben haben, drücken Sie die Taste [CLR]. Geben Sie danach den gewünschten Grundpreis erneut ein.

5.8 Nullstellen

Wenn die Anzeige "0.000" ohne Last im Display Gewicht nicht erscheint, drücken Sie die Taste [ZERO] (im Bereich ±60d)

5.9 Ausschalten der Preisrechenwaage

Drücken Sie die Taste [ON/OFF] und ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose.

6. ZULÄSSIGE UMGEBUNGSBEDINGUNG

Transport und Lagerung: -25℃~ +50 ℃

Betrieb: 0℃ ~ + 40℃

7. ZULÄSSIGE LUFTFEUCHTIGKEIT

Transport und Lagerung: <70% RF (nicht kondensierend)
Betrieb: <90% RF (nicht kondensierend)

8. BETTERIEBETRIEB

Laden Sie den Akku nach jedem Gebrauch. So vermeiden Sie seine Beschädigung. Die Ladezeit beträgt 1,2 Stunden pro 1 Betriebsstunde. Wenn die Preisrechenwaage über längere Zeit nicht in Betrieb war, laden Sie den Akku über 24 Stunden alle 2 bis 3 Monate. So vermeiden Sie seine Beschädigung durch Selbstentladung. Wenn die Preisrechenwaage an eine externe Stromversorgung angeschlossen ist, wird der Akku automatisch geladen. Dies erfolgt unabhängig davon, ob die Preisrechenwaage ein- oder ausgeschaltet ist. Es ist jedoch empfehlenswert, die Preisrechenwaage vor dem Laden des Akkus auszuschalten.

9. VORSICHTSMASSNAHMEN

Stellen Sie die Preisrechenwaage nicht in den Regen. Überschütten Sie die Preisrechenwaage nicht mit Wasser. Schützen Sie insbesondere die Innenteile der Preisrechenwaage vor Kontakt mit Wasser.
Stellen Sie die Preisrechenwaage nicht in Standorten auf, wo sie direkter Sonneneinstrahlung oder hoher Feuchtigkeit ausgesetzt wird.
Vermeiden Sie Erschütterungen und Überlastung der Preisrechenwaage. Stellen Sie auf die Preisrechenwaage kein Wägegut (auch keine Last auf die Wägeplatte), das den maximalen Wägebereich überschreitet, auch wenn die Preisrechenwaage ausgeschaltet und außer Betrieb ist.
Schließen Sie die Akkukabel niemals falsch an. Das rote Kabel gehört zu der roten Klemme und das schwarze Kabel zu der schwarzen Klemme.

DE

10. MÖGLICHE PROBLEME UND LÖSUNGEN

Problem	Beschreibung	Mögliche Ursache	Lösung
Die Anzeige AC leuchtet nicht	Die Preisrechenwaage ist nicht richtig an den Wechselstrom AC angeschlossen	1. Der Netzstecker funktioniert nicht richtig. 2. Das Netzkabel ist kaputt. 3. Die Sicherung ist ausgefallen	1. Stecken Sie den Netzstecker in die Steckdose erneut ein oder tauschen Sie die Steckdose aus 2. Tauschen Sie das Netzkabel aus 3. Tauschen Sie die Sicherung aus
Die Preisrechenwaage geht nicht an, wenn sie mit dem Akku betrieben wird	Die Preisrechenwaage ist nicht an den Gleichstrom angeschlossen	1. Der Akku ist kaputt 2. Die Akkukabel sind falsch angeschlossen	1. Tauschen Sie den Akku in den gleichen Modell oder in einen ähnlichen aus. 2. Überprüfen Sie, wie die Akkukabel angeschlossen wurden (Kabelfarbe)
Auf dem Display erscheint die Anzeige "—Lb—", Signalton, automatisches Ausschalten	Der Akku ist entladen	Die Preisrechenwaage wurde zu lange akkubetrieben benutzt	Laden Sie den Akku, indem Sie ihn an den Wechselstrom AC anschließen.
Die Funktion Gewichtablesen ist instabil	Der Akku ist entladen oder es ist Feuchtigkeit aufgetreten	El. Spannung ist zu nieder ODER der Akku wurde zu lange in Betrieb, sogar nach dem Signalton, oder es herrscht zu hohe Luftfeuchtigkeit	Laden Sie den Akku über mindestens 10 Stunden oder reinigen und trocknen Sie das Gerät ab

DE

11. KALIBRIEREN

1. Schalten Sie die Preisrechenwaage ein.
2. Im Display erscheint die Anzeige "0.000" nach automatischer Prüfung.
3. Geben Sie den Code "52411" oder "2013" ein. Drücken Sie die Taste [TARE], um in den Modus Kalibrieren zu gelangen.
4. Drücken Sie die Taste [1], um den Lastbereich einzustellen. Wenn der Lastbereich beispielsweise 30 kg beträgt, geben Sie „30000" ein. Drücken Sie danach die Taste [ADD], um die eingegebenen Werte zu bestätigen.
5. Drücken Sie die Taste [2], um die Ablesbarkeit einzustellen. Wählen Sie den gewünschten Maßstab"1" "2" "5" oder "10". Drücken Sie danach die Taste [ADD], um die eingegebenen Werte zu bestätigen.
6. Drücken Sie die Taste [4], um die Stellenzahl hinter dem Komma einzustellen. Wählen Sie z.B. „0" „0.0" „0.00" „0.000". Drücken Sie danach die Taste [ADD], um die eingegebenen Werte zu bestätigen.

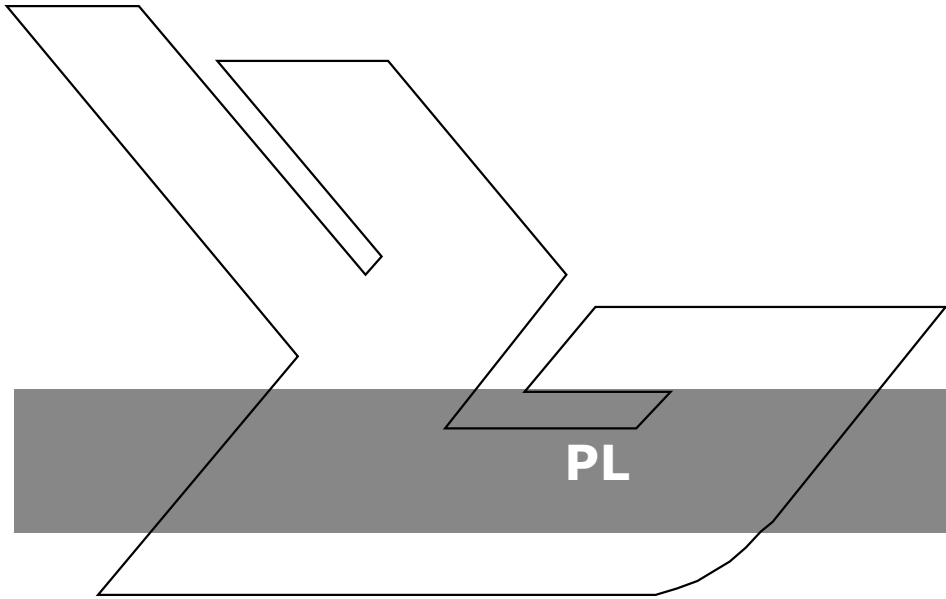
7. Drücken Sie die Taste [5], um die Funktion Abrunden einzustellen. Wählen Sie, ob die Funktion ein- oder ausgeschaltet wird (ON / OFF). Drücken Sie danach die Taste [ADD], um die eingegebenen Werte zu bestätigen.
8. Drücken Sie die Taste [6], um die Tastatur mit 14 oder 24 Tasten einzustellen. ON – 24 Tasten, OFF – 14 Tasten. Drücken Sie danach die Taste [ADD], um die eingegebenen Werte zu bestätigen.
9. Drücken Sie die Taste [7], um die Stellenzahl hinter dem Komma einzustellen - "0" "1" oder "2" ("0" bedeutet, dass im Display keine Stellen hinter dem Komma erscheinen: "0". "1" bedeutet, dass im Display eine Stelle hinter dem Komma erscheint: "0.0". "2 bedeutet, dass im Display zwei Stellen hinter dem Komma erscheinen: "0.00". Drücken Sie danach die Taste [ADD], um die eingegebenen Werte zu bestätigen.
10. Geben Sie das Kalibriegewicht ein. Drücken Sie danach die Taste [ADD]. Stellen Sie das Kalibriegewicht auf die Preisrechenwaage und drücken Sie die Taste [ZERO], um den kailbriervorgang zu beenden.

DE

steinberg SYSTEMS

INSTRUKCJA

WAGA SKLEPOWA



PL

1. UWAGI OGÓLNE

Seria wag elektronicznych Steinberg System została wyposażona w wysokiej precyzji czujniki tensometryczne jak również została zastosowana w nich nowoczesna technologia z nowymi materiałami takimi jak mikroprocesor 8951 wraz z przetwarzaniem A/D z potrójnym całkowaniem.
Wagi elektroniczne Steinberg System są świetnym produktem za rozsądną cenę. Posiadają funkcję zapisania 99 sum, alarmów przeciążenia oraz spadku napięcia zasilania, automatycznego przełączania zasilania AC/DC, identyfikację źródła zasilania, automatyczną kompensację temperatury, automatyczny tryb oszczędzania energii oraz zapamiętywanie cen jednostkowych (może być zapamiętanych 8 różnych cen). W szczególności, zapisane dane są zabezpieczone aby zapewnić dokładne ważenie.

2. FUNKCJE I SPECYFIKACJA

Model	**3110 SBS-PW-60/5**	**3111 SBS-PW-100/10**
Klasa	III	
Dokładność	1/3000 F.S.	
Obciążenie znamionowe	60 kg	100 kg
Rozdzielczość standardowa	6000	10000
Podziałka standardowa (e)	5g	10g
Maksymalne obciążenie	60kg	100kg
Minimalne obciążenie	200g	
Zakres zerowania	0~60d	
Zakres tary	0~60kg	0~100kg
Zakres śledzenia zerowania	0~5g	
Limit wyświetlania	60.090kg	100.090kg

UWAGA: e=d

2.3 ZAKRES BŁĘDU

Ciężar (opisany jako e)	Zakres błędu	
	Inspekcja wychodząca	Inspekcja po naprawie
0≤m≤500e	±0.5e	±1.0e
500e<m≤2000e	±1.0e	±2.0e
2000e<m≤3000e	±1.5e	±3.0e

3. PARAMETRY ELEKTRYCZNE

3.1 Napięcie robocze zasilające: 230V(+10%~-15%); 50±2%Hz / 110V(+10%~-15%); 60±2%Hz
Zużycie energii:
Nie większe niż 1VA, normalne zużycie energii niższe niż 0.2VA

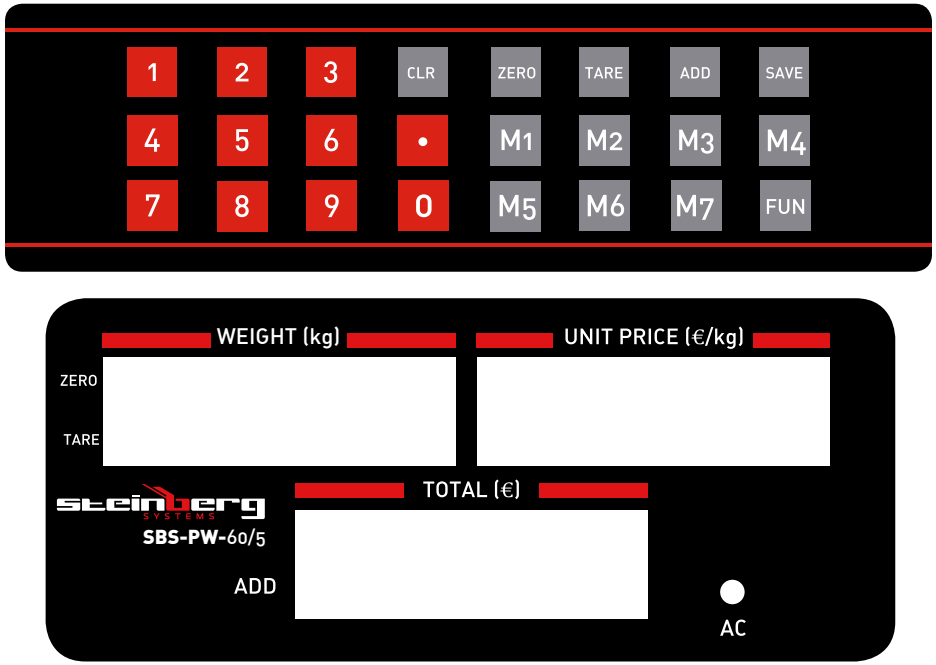
3.2 Parametry prądu stałego

Pojemność baterii: 6V 4Ah
Napięcie znamionowe: DC6V

4. CHARAKTERYSTYKA WYŚWIETLACZY

4.1 Okna wyświetlaczy

Wyświetlacz wagi (WEIGHT): 5 cyfr
Wyświetlacz ceny jednostkowej (UNIT PRICE): 5 cyfr
Wyświetlacz ceny całkowitej (TOTAL): 6 cyfr



CLR Kasowanie ceny jednostkowej.
ZERO Zerowanie wagi.
TARE Tarowanie wagi. Przycisk TARE odejmuje tarę i przełącza wagę z trybu brutto (bez tary) na tryb netto.
ADD Tryb sumowania.
SAVE Zapamiętywanie cen jednostkowych.
M1-M8 Przyciski służą do zapamiętywania danych (8 różnych cen jednostkowych).
0~9 Przyciski numeryczne (0~9) służą do wpisywania cen jednostkowych.
• Przycisk DECIMAL POINT używany jest do wybierania miejsca dziesiętnego ceny jednostkowej.
FUN Włączanie / wyłączanie podświetlenia wyświetlaczy.

4.2 Wskaźniki oraz wyświetlacze dodatkowe.

4.2.1 Okno wyświetlacza wagi

Wskaźnik zera [ZERO]: znajduje się w górnej części po lewej stronie wyświetlacza wagi. Załącza się w momencie gdy waga została wyzerowana.
Wskaźnik tary [TARE]: znajduje się w dolnej części po lewej stronie wyświetlacza wagi. Załącza się w momencie gdy waga została wytarowana.

4.2.2 Okno wyświetlacza ceny jednostkowej

W trybie sumowania (waga wyświetla "Add"), wyświetlacz ceny jednostkowej pokaże ilość sumowań. Na przykład wyświetlacz pokaże „01" przy wykonaniu pierwszej operacji sumowania, i tak dalej.
Wskaźnik AC: włącza się sygnalizując podłączenie prądu przemiennego AC. Jeśli wskaźnik się nie zaświeca, oznacza to, że źródło zasilania nie jest podłączone prawidłowo. Należy sprawdzić przewód zasilający, gniazdo oraz bezpiecznik.

4.2.3 Okno wyświetlacza ceny całkowitej

Wskaźnik sumowania: znajduje się w dolnej części wyświetlacza ceny całkowitej. Załączony wskazuje, że waga weszła w tryb sumowania.

Wyświetlacze, oprócz wskazywania wagi i cen, posiadają również osobną funkcję informacyjną, tak jak to wyjaśniono w poniższej tabeli:

PL

Wyświetlanie	Znaczenie	Opis
--------- (poprzeczna środkowa linia)	wyświetlanie przez dłuższy okres czasu, pozycja zera niestabilna	zbyt duzy wiatr lub zbyt wielka wilgotność
--------- (poprzeczna górna linia)	Pozycja zera jest zbyt wysoko	Należy skontaktować się z serwisem
--------- (poprzeczna dolna linia)	Pozycja zera jest zbyt nisko	Należy skontaktować się z serwisem
Add	W trybie sumowania	Tryb normalnej pracy
—Lb— (alarm)	Napięcie jest poniżej 5.4± 0.1V	Należy natychmiast naładować baterię
—OL— (alarm)	Przeciążenie	Należy natychmiast zdjąć ważone przedmioty z wagi
—NO (alarm)	Problem z układem elektronicznym	Należy skontaktować się z serwisem
0	Tryb oszczędzania energii	Tryb normalnej pracy

5. ZASADNICZE FUNKCJE WAGI ORAZ FUNKCJE PRZYCISKÓW.

5.1 Przed pierwszym użyciem

Należy podłączyć zasilanie AC i następnie posadowić wagę na trwałym i gładkim podłożu. Nie należy umieszczać wagi w miejscach narażonych na wstrząsy, gwałtowne podmuchy powietrza, działanie bezpośrednich promieni słonecznych i wysoką temperaturę. Po podłączeniu do zasilania należy sprawdzić czy kontrolka AC włączyła się, jeśli nie – należy sprawdzić stosowne elementy.

5.2 Ważenie

Nie należy umieszczać na wadze ciężarów przekraczających jej maksymalny zakres obciążenia. W momencie gdy waga zostanie przeciążona (wyświetlacz wskaże OL) i będzie słyszalny dźwięk alarmu, należy natychmiast usunąć z wagi wszelkie ciężary celem uniknięcia uszkodzenia wagi.

5.3 Wprowadzanie ceny jednostkowej

Cenę jednostkową wprowadza się za pomocą klawiatury numerycznej 0-9 przed lub po załadowaniu obciążenia. Podczas wprowadzania cyfr ceny jednostkowej, przerwa pomiędzy wprowadzeniem jednej cyfry a drugiej cyfry jednej ceny jednostkowej nie powinna być większa niż 6 sekund, jeśli czas przekroczy 6 sekund – system automatycznie wykasuje ostatnią wprowadzoną cyfrę.
Jeśli wyświetlacz pokazuje wartość ujemną (np. ujemna wartość tary), to wyświetlacz ceny całkowitej pokaże "----------", co oznacza brak ceny całkowitej.
Jeśli wyświetlacz ceny całkowitej pokaże "----------", oznacza to, że suma kumulacji wynosi ponad 9999,99 (EUR)

PL

5.4 Tara

W przypadku ważenia towarów sypkich, na szalkę wagi należy postawić pojemnik i następnie nacisnąć przycisk TARE i poczekać aż wyświetlacz wagi pokaże „000.00", wskazując tym samym że waga jest gotowa do pracy. Do pojemnika należy włożyć towar a wyświetlacz wskaże wagę netto.
Tara + Netto < maksymalne obciążenie

5.5 Zapisywanie i zmiany ceny jednostkowej

Zapamiętywanie: należy wprowadzić cenę jednostkową przy pomocy klawiszy numerycznych od 0 do 9, następnie nacisnąć przycisk [SAVE] a potem przycisk [Mx] (gdzie x = od 1 do 8). Cena jednostkowa zostanie zapamiętana (jeśli pod przyciskiem Mx była już zapamiętana inna cena jednostkowa to zostanie ona zastąpiona nową ceną).

5.6 Sumowanie

W przypadku gdy klient kupuje różne towary z rożnymi cenami jednostkowymi, waga potrafi dodać wszystkie ceny ważonych przedmiotów uzyskując tym samym kwotę całkowitą.
Np.: Towar A o wadze 1,5 kg, cena 5,0 EUR/kg; Towar B o wadze 0,7 kg, cena 8,0 EUR/kg;

Należy postępować zgodnie z poniższą instrukcją:

1. Położyć na wadze towar A, wyświetlacz wagi wskaże „1.500” (kg). Wprowadzić cenę jednostkową „5.00” (EUR/kg), wyświetlacz ceny całkowitej wskaże „7.50” (EUR).
2. Nacisnąć przycisk [ADD], włączy się wskaźnik dodawania sygnalizując, że waga jest w trybie dodawania. Wyświetlacz wagi wyświetli „Add01”, a kwota całkowita wskaże „7.50” (EUR).
3. Zdjąć towar A z wagi i pozwolić wadze na powrót do trybu ważenia.
4. Położyć na wadze towar B, wyświetlacz wagi wskaże „0.700” (kg). Wprowadzić cenę jednostkową „8.00” (EUR/kg), wyświetlacz ceny całkowitej wskaże „5.60” (EUR).
5. Nacisnąć przycisk [ADD], włączy się wskaźnik dodawania sygnalizując, że waga jest w trybie dodawania. Wyświetlacz wagi wskaże „Add”, wyświetlacz ceny jednostkowej wskaże „02” a wyświetlacz ceny całkowitej wskaże „13.10” (EUR). Powyższą operację dodawania można powtórzyć 99 razy.

5.7 Kasowanie

W trybie dodawania nacisnąć przycisk [CLR], wyświetlacz ceny jednostkowej wskaże „Clr” a wskaźnik dodawania wyłączy się informując tym samym, że waga przestała pracować w trybie dodawania.
Podczas wprowadzania wartości ceny jednostkowej, w przypadku błędnego wprowadzenia tej wartości należy nacisnąć przycisk [CLR] i następnie wprowadzić poprawną wartość ceny jednostkowej.

PL

5.8 Zerowanie

Jeśli wyświetlacz wagi nie wskazuje "0.000” bez obciążenia, należy nacisnąć przycisk [ZERO] (w zakresie ±60d)

5.9 Wyłączanie wagi

Nacisnąć przycisk [ON/OFF] i wyciągnąć przewód zasilający z gniazda.

6. TEMPERATURA OTOCZENIA

Transport oraz składowanie: -25℃~+50 ℃
Praca: 0℃~+ 40℃

7. WILGOTNOŚĆ OTOCZENIA

Transport oraz składowanie: <70% R H (bez rosy)
Praca: <90% R H (bez rosy)

8. ŁADOWANIE BATERII

Akumulator należy ładować po każdym użyciu, pozwoli to na uniknięcie jego uszkodzeń. Czas ładowania powinien wynosić 1,2 godziny na jedną godzinę użytkowania. Jeśli waga nie będzie używana przez dłuższy czas, baterię należy ładować przez 24 godziny raz na 2 lub 3 miesiące, pozwoli to na uniknięcie

uszkodzenia spowodowanego samoczynnym rozładowaniem się baterii. W momencie gdy waga jest podłączona do zewnętrznego zasilania, nastąpi automatyczne ładowanie baterii bez względu na to czy waga jest włączona czy nie. Niemniej zaleca się ładowanie wagi po jej wyłączeniu.

9. ŚRODKI OSTROŻNOŚCI

Wagi nie wolno umieszczać w deszczu, nie wolno jej oblewać wodą. W szczególności elementy wewnątrz wagi powinny być należycie zabezpieczone przed kontaktem z wodą.
Zabrania się umieszczania wagi w miejscach narażonych na wysoka temperaturę, jak również w miejscach o wysokiej wilgotności.
Należy unikać wstrząsów oraz przeciążania wagi. Nie wolno umieszczać na wadze ciężarów (ani powodować nacisków na szalkę wagi) przekraczających jej dopuszczalne obciążenie nawet w przypadku jeśli waga jest wyłączona i nie jest używana.
Zabrania się nieodpowiedniego podłączenia przewodów baterii. Czerwony przewód powinien być podłączony z czerwoną końcówką, czarny przewód – z czarną końcówką.

10. ROZWIĄZYWANIE PROBLEMÓW

Problem	Opis	Możliwy powód	Propozycja rozwiązania
Wskaźnik ładowania AC nie świeci się	Nieprawidłowe podłączenie do zasilania AC	1.Nieprawidłowe działanie wtyczki zasilającej. 2. Uszkodzony przewód zasilający. 3. Przepalony bezpiecznik	1. Poprawić posadowienie wtyczki w gniazdku, lub zmienić gniazdo zasilające. 2. Zmienić przewód zasilający. 3. Wymienić bezpiecznik
Waga nie włącza się, gdy jest zasilana za pomocą akumulatora	Waga nie jest podłączona do prądu stałego	1. Uszkodzony akumulator 2. Nieprawidłowe podłączenie akumulatora	1. Należy wymienić akumulator na taki sam lub podobnego typu. 2. Należy sprawdzić podłączenie akumulatora (kolory przewodów)

PL

Problem	Opis	Możliwy powód	Propozycja rozwiązania
Wyświetlacz wskazuje "—Lb—", alarmuje i automatycznie wyłącza się	Rozładowany akumulator	Zbyt długie używanie wagi przy zasilaniu z akumulatora	Naładować akumulator podłączając go do zasilania AC.
Funkcja odczytywania ciężaru nie jest stabilna	Rozładowany akumulator lub wilgoć	Niewystarczające napięcie LUB zbyt długie używanie akumulatora nawet po ostrzegawczym sygnale alarmowym lub zbyt duża wilgotność w otoczeniu	Akumulator należy naładować przez co najmniej 10 godzin lub wyczyścić i osuszyć płytę główną urządzenia.

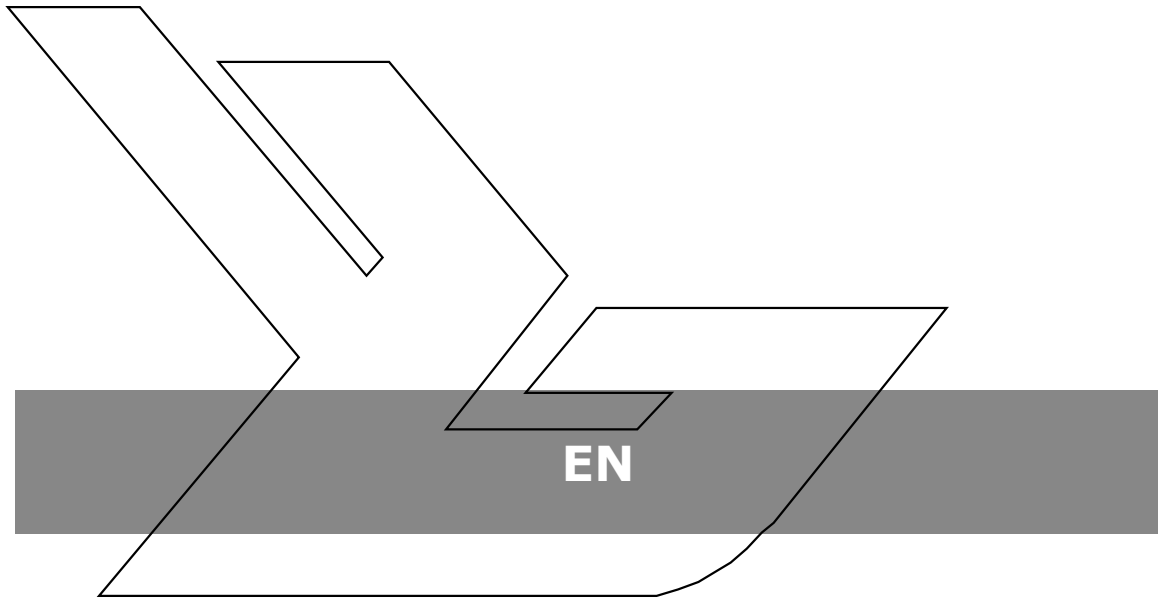
11. KALIBRACJA

1. Włączyć wagę.
2. Po automatycznym sprawdzeniu, wyświetlacz pokaże "0.000"
3. Wprowadzić kod "52411" lub "2013", i nacisnąć przycisk [TARE] aby wejść w tryb kalibracji.
4. Nacisnąć przycisk [1] aby ustawić zakres obciążenia. Na przykład jeśli zakres wynosi 30 kg, należy wprowadzić „30000". Następnie należy nacisnąć przycisk [ADD] aby potwierdzić wprowadzone parametry.
5. Nacisnąć przycisk [2] aby ustawić podziałkę, należy wybrać odpowiednią podziałkę "1" "2" "5" lub "10". Następnie należy nacisnąć przycisk [ADD] aby potwierdzić wprowadzone parametry.
6. Nacisnąć przycisk [4] aby wybrać ilość miejsc po przecinku. Należy wybrać ilości miejsc, np.: „0" „0.0" „0.00" „0.000" Następnie należy nacisnąć przycisk [ADD] aby potwierdzić wprowadzone parametry.
7. Nacisnąć przycisk [5] aby ustawić funkcję zaokrąglania, należy wybrać włączenie lub wyłączenie funkcji (ON / OFF). Następnie należy nacisnąć przycisk [ADD] aby potwierdzić wprowadzone parametry.
8. Nacisnąć przycisk [6] aby ustawić klawiaturę na 14 lub 24 przyciski. ON – 24 przyciski, OFF – 14 przycisków. Następnie należy nacisnąć przycisk [ADD] aby potwierdzić wprowadzone parametry.
9. Nacisnąć przycisk [7] aby wybrać ilość miejsc po przecinku - "0" "1" lub "2" ("0" oznacza że wyświetlacze będą wyświetlały bez miejsc po przecinku: "0". "1" oznacza, że wyświetlacze będą wyświetlały z jednym miejscem po przecinku: "0.0". "2" oznacza, że wyświetlacze będą wyświetlały z dwoma miejscami po przecinku: "0.00". Następnie należy nacisnąć przycisk [ADD] aby potwierdzić wprowadzone parametry.
10. Należy wprowadzić wartość obciążenia wzorcowego, następnie nacisnąć przycisk [ADD], obciążyć wagę obciążeniem wzorcowym i nacisnąć [ZERO] aby zakończyć kalibrację.

steinberg SYSTEMS

USER'S GUIDE

ELECTRONIC CRANE SCALE



1. OVERVIEW

The Steinberg Systems series of electronic price scales are equipped with high precision load cell as primary instrument, the secondary instrument designed by using new technology and new materials such as 8951 single-chip microprocessor as main chip and A/D converted with triple-integral.
The Steinberg Systems series of electronic price scale are good products with reasonable prices. It has the functions of accumulation up to 99 times, overload and under-voltage alarms, auto and continuous AC/DC shift, power supply identification, auto temperature compensation, auto power-saving mode without weights for 20 seconds and unit price storage and shift (8 different prices can be saved for scale with 24 keys). Particularly, it can protect the saved data to ensure accurate weighing.

2. FEATURES & SPECIFICATIONS

Model	**3110 SBS-PW-60/5**	**3111 SBS-PW-100/10**
Class	III	
Precision	1/3000 F.S.	
Rated capacity	60 kg	100 kg
Resolution (Standard)	6000	10000
Standard division (e)	5g	10g
Max capacity	60kg	100kg
Min capacity	200g	
Zero range	0~60d	
Tare range	0~60kg	0~100kg
Zero tracking range	0~5g	
Limit display	60.090kg	100.090kg

NOTE: e=d

2.3 ERROR RANGE

Weight (described as e)	Error range	
	Outgoing inspection	Inspection after repair
0≤m≤500e	±0.5e	±1.0e
500e<m≤2000e	±1.0e	±2.0e
2000e<m≤3000e	±1.5e	±3.0e

3. ELECTRICAL CHARACTERISTICS

3.1 Working voltage: 230V(+10%~-15%); 50±2%Hz / 110V(+10%~-15%); 60±2%Hz
Power consumption:
Not larger than 1VA, normal power consumption lower than 0.2VA

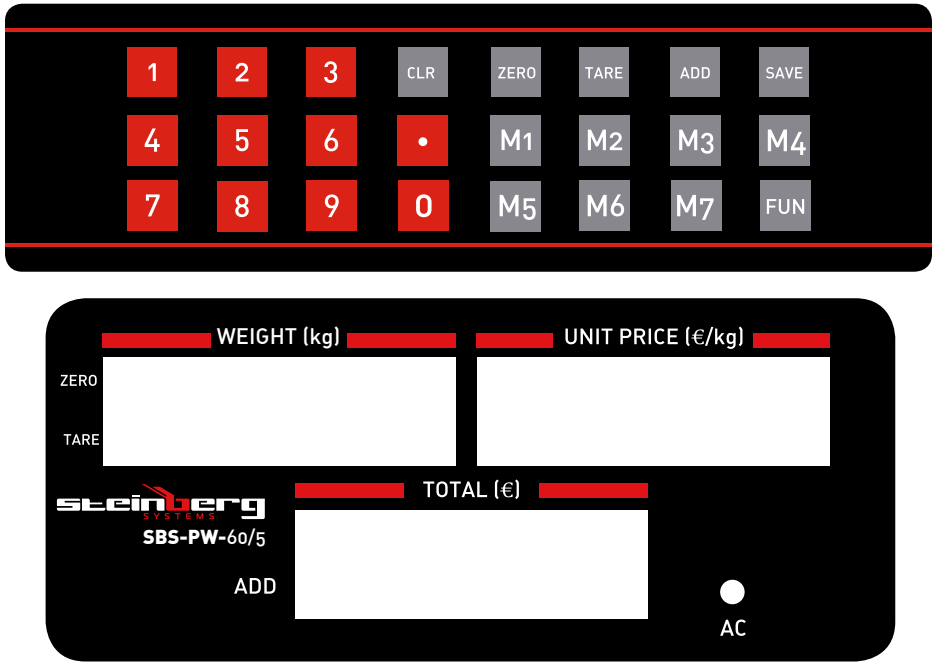
3.2 Direct current characteristics

Storage battery capacity: 6V 4Ah
Rated voltage: DC6V

4. DISPLAY CHARACTERISTICS

4.1 Display windows

Weight window: 5 digits
Unit price window: 5 digits
Total amount window: 6 digits



CLR Clearing the unit price.
ZERO The ZERO key zeroes the scale.
TARE The TARE key subtracts tare values and changes the scale from gross mode (no tare) to net mode.
ADD Adding mode.
SAVE Saving unit prices.
M1-M8 The M keys are used to store data (unit price value at 8 different locations) in your scale.
0~9 The NUMERIC key (0~9) is used for setting unit price data.
• DECIMAL POINT key is used for set the decimal position of unit price.
FUN Backlight display switching on or off.

EN

4.2 Symbol and auxiliary display

4.2.1 Weight window

Zero position indicator lamp: at the left upper side of the weight window. It lights up to indicate that the scale is at the zero position.
Tare indicator lamp: at the left bottom of the weight window. It lights up to indicate that the tare weight is cleared away.

4.2.2 Unit price window

Under adding mode (the weight displays "Add"), the unit price window will display the adding times. For example, it displays "01" for the first time of adding operation and so on.
AC indicator lamp: it lights up to indicate that AC is applied. If it doesn't light up when using AC, it indicates that power supply is not well connected. Please check power cord, socket and fuse.

4.2.3 Amount window

Adding indicator lamp: at the bottom of the amount window. It lights up to indicate that the scale has entered into adding mode.

Apart from displaying weight and unit price, it also has functions as shown in the table below:

EN

Display	Meaning	Description
--------- (Mid transverse line)	A long period display, the zero position is unstable	Windy or get damp
--------- (Upper transverse line)	The zero position is too high	Contact service
--------- (Lower transverse line)	The zero position is too low	Contact service
Add	Under adding mode	Normal
—Lb— (alarm sound)	Voltage is lower than 5.4± 0.1V	Charge immediately
—OL— (alarm sound)	overload	Remove goods immediately
—NO (alarm sound)	Circuit integrator doesn't work	Contact service
0	Under power-saving mode	Normal

5. GENERAL SCALE OPERATION AND KEYPAD OPERATION

5.1 Preparation before use

Insert the AC power plug at the right side at the bottom of the scale; put the scale on a solid and smooth platform. The scale should avoid vibration, violent air current, direct sunshine and high temperature.
After connecting with AC power, please check whether the AC indicator lamp lights up, if not, check relevant parts.

5.2 Weighing

Not weigh goods over the max capacity. Once overload (weight window displays OL), and the buzzer gives consecutive sound, please remove the goods immediately to avoid unexpected damage.

5.3 Entering the unit price

Input the unit price with ten number keys from 0 to 9 before or after loading.
The interval between one number and the next of the same unit price should not more than about six seconds (if over six seconds, the system will clear the previous value automatically)
If the weight window displays negative value (eg. Negative tare weight), the amount window will display "----------", which indicates no amount.
If the amount window displays"----------", it indicates that the accumulation sum is over 9999.99 (EUR)

EN

5.4 Tare

When weighing bulk goods, put the container on the scale pan, then press key [TARE] and wait for the weight window displays "000.00", indicating that the scale is ready for weighing. Put the goods into the container, and the weight window will display the net weight.
Note: tare weight + net weight <max capacity

5.5 Saving, changing the unit price

Saving: first input the unit price you want to save by choosing ten digit keys from 0 to 9, then press key [SAVE], and then press key [Mx] (x=1~8), the unit price will be saved (the original unit price saved in the key[Mx] will be replaced by the new one)

5.6 Adding

When a customer buys many goods with different prices, this scale can add amount one by one and get the total amount.
For example:
Goods A, 1.500kg, EUR 5.00/kg; Goods B, 0.700kg, EUR 8.00/kg;

Please operate as follows:

1. Put the goods A on the scale pan, the weight window will display "1.500" (kg). Input the unit price "5.00" (EUR/kg), the amount window will display "7.50" (EUR);
2. Press key [ADD], the adding indicator lamp will light up to indicate the scale is under adding mode. The weight window will display "Add01", and the amount window will display "7.50" (EUR).
3. Remove the goods A and wait for that the scale returns back to the weighing mode;
4. Put the goods B on the scale pan, the weight window will display "0.700" (kg), then input the unit price "8.00" (EUR/kg), the amount window will display "5.60" (EUR);
5. Press key [ADD], the adding indicator lamp will light up to indicate the scale is under adding mode. The weight window will display "Add", the unit price window will display "02", and the amount window will display"13.10"(EUR). You can continue the adding operation as the above steps up to 99 times.

5.7 Clearing

Under the adding mode, press key [CLR], the unit price window will display "Clr", and the adding indicator lamp will be out which indicates that the scale is not in adding status.

Under non-adding mode, if you input the wrong unit price, press key [CLR] and input the correct unit price;

5.8 Zero

The weight window does not display "0.000" when unloaded, please press key [ZERO] (within the range of ±60d).

5.9 Turning off the scale

Please press key [ON/OFF] and then pull power plug out.

6. ENVIRONMENT TEMPERATURE

Transportation and storage: -25℃~ +50℃
Work: 0℃ ~ + 40℃

7. ENVIRONMENT HUMIDITY

Transportation and storage: <70% R H (Non-dew)
Work: <90% R H (Non-dew)

8. BATTERY CHARGING

Please charge the storage battery in time after using it to avoid damage. The charge time should be at least 1.2hours for using one hour. If the scale will be not used for a long time, please do not forget to charge the scale for consecutive 24 hours every 2 or 3 months to avoid damage caused by self-discharge of storage battery (when the scale is connected to AC power, the system will charge the storage battery automatically whether the scale is turned on or off. It is advised to charge the electronic scale after it is turned off).

9. PRECAUTION

Never put the electronic scale in the rain or flush it with water. Particularly the inner parts of the scale should avoid water.
It is forbidden to put the scale in the place with high temperature or humidity.
Avoid any strong shock or heavy weight. Don't put any article or give pressure over maximum capacity on the scale pan even the scale is not in use.
Wrong wires connection of storage battery is forbidden.
Right connection: Red wire should be connected with red end; Black wire should be connected with black end.

10. TROUBLESHOOTING

Failure	Description	Possible reason	Solution
AC indicator lamp doesn't light up	Failure to connect with the AC power	1. Poor contact with the power plug 2. Broken power cord 3. Blown fuse	1. Insert the plug well or change socket 2. Change power cord 3. Change fuse of the same type
While using storage battery, no display and sound when turning on	No DC power in the scale	1. Damaged storage battery, no voltage 2. Wire's poor contact with storage battery	1. Change the storage battery of the same type 2. Contact wire with battery well (note: color corresponding)
Display "—Lb—" with alarm sound and turn itself off automatically	Insufficient of voltage of battery	Too long use of battery	Charge the scale by connecting with the AC power supply
Unstable weighing display	Insufficient of voltage or get damped	Continue to use the battery when the scale gives alarm sound of insufficient voltage or the environmental humidity is too high	Charge the scale for 10 hours by connecting with the AC power supply or clean the main board and dry it

11. CALIBRATION METHOD

1. Turn on the scale.
2. While self-checking is over, the indicator will display "0.000"
3. Input code "52411"or "2013", and press key [TARE] to enter into calibration mode.
4. Press key [1] to set capacity. For example, if the capacity is 30kg,input "30000". Press key [ADD] to confirm.
5. Press key [2] to set division, press any number key, it will display the division of "1" "2" "5" "10", choose the division you want. Press key [ADD] to confirm.
6. Press key [4] to set the position of point. Press any number key to choose the position, then press key [ADD] to confirm.
7. Press key [5] to set the function of round, press any number key to choose the function of round is ON or OFF. Then press key [ADD] to confirm.
8. Press key [6] to set the keyboard is 14 keys or 24 keys. Press any number key it will display "ON" or "OFF"(ON means 24 keys, OFF means 14keys). Then press key [ADD] to confirm.
9. Press key [7] to choose the point's number, press any number key it will display: "0" "1" "2"("0" means unit and total window will show "0", "1" means unit and total window will show "0.0", "2" means unit and total window will show "0.00"). Then press key [ADD] to confirm.
10. Input the value of poise, press key [ADD], then put on the poise, press[ZERO] to end calibration.

DE
Hiermit bestätigen wir, dass die hier in dieser Anleitung aufgeführten Geräte CE-konform sind.

EN
We hereby certify that the appliances listed in this manual are CE compliant.

FR
Par la présente, nous confirmons que les appareils présentés dans ce mode d´emploi sont conformes aux normes Ce.

PL
Niniejszym potwierdzamy, że urządzenia opisane w tej instrukcji są zgodne z deklaracją CE.

Umwelt- und Entsorgungshinweise

Hersteller an Verbraucher

Sehr geehrte Damen und Herren,

gebrauchte Elektro- und Elektronikgeräte dürfen gemäß europäischer Vorgaben **[1]** nicht zum unsortierten Siedlungsabfall gegeben werden, sondern müssen getrennt erfasst werden. Das Symbol der Abfalltonne auf Rädern weist auf die Notwendigkeit der getrennten Sammlung hin. Helfen auch Sie mit beim Umweltschutz. Sorgen Sie dafür, dieses Gerät, wenn Sie es nicht mehr weiter nutzen wollen, in die hierfür vorgesehenen Systeme der Getrenntsammlung zu geben.

In Deutschland sind Sie gesetzlich **[2]** verpflichtet, ein Altgerät einer vom unsortierten Siedlungsabfall getrennten Erfassung zuzuführen. Die öffentlich - rechtlichen Entsorgungsträger (Kommunen) haben hierzu Sammelstellen eingerichtet, an denen Altgeräte aus privaten Haushalten ihres Gebietes für Sie kostenfrei entgegengenommen werden. Möglicherweise holen die rechtlichen Entsorgungsträger die Altgeräte auch bei den privaten Haushalten ab.

Bitte informieren Sie sich über Ihren lokalen Abfallkalender oder bei Ihrer Stadt- oder Gemeindeverwaltung über die in Ihrem Gebiet zur Verfügung stehenden Möglichkeiten der Rückgabe oder Sammlung von Altgeräten.

[1] RICHTLINIE 2002/96/EG DES EUROPÄISCHEN PARLAMENTS UND DES RATES ÜBER ELEKTRO- UND ELEKTRONIK - ALTGERÄTE

[2] Gesetz über das Inverkehrbringen, die Rücknahme und die umweltverträgliche Entsorgung von Elektro- und Elektronikgeräten (Elektro- und Elektronikgerätegesetz - ElektroG).

CONTACT

emaks spółka z ograniczoną
odpowiedzialnością sp.k.

Ul. Dekoracyjna 3
65-155 Zielona Góra

Tel. kom.: +48 506 06 05 74
E-mail: info@emaks.pl

expondo®
www.expondo.de